

## ZMLUVA O DIELO A LICENČNÁ ZMLUVA

uzatvorená podľa s ust. § 91 a § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. – Autorský zákon  
a ust. 269 ods. 2 Obchodného zákonníka  
(ďalej len ako „Zmluva“)

### I.

#### Zmluvné strany

**Objednávateľ:** **Žilinský turistický kraj, krajská organizácia cestovného ruchu**  
sídlo: Komenského 48, 011 09 Žilina  
IČO: 42220238  
DIČ: 2023472847  
IČ DPH: SK2023472847  
Registrácia: Ministerstvo dopravy a výstavby SR  
č.registrácie: 10433/2021/SCR  
bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.  
číslo účtu: 3142665001/5600  
IBAN: SK52 5600 0000 0031 4266 5001  
v mene ktorého konajú: RNDr. Peter Dobeš, predseda  
kontaktná osoba: Ing. Iveta Chabadová, výkonný riaditeľ  
(ďalej len ako „Objednávateľ“)

a

**Spoločnosť:** **The Rock s.r.o.,**  
sídlo: Lazaretská 12, 811 08 Bratislava  
IČO: 31 386 237  
DIČ: 2020308257  
IČ DPH: SK2020308257  
bankové spojenie: Tatra banka  
číslo účtu: 2684000173/1100  
IBAN: SK61 1100 0000 0026 8400 0173  
konateľ: Ing. Ján Pallo  
kontaktná osoba: Ing. Ján Pallo  
(ďalej len ako „Spoločnosť“)

### II.

#### Úvodné ustanovenie

Objednávateľ je krajskou organizáciou cestovného ruchu - právnickou osobou založenou podľa § 13 a nasl. zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov na podporu a vytváranie podmienok na rozvoj cestovného ruchu v Žilinskom kraji. Jednou z jej základných činností sú vzdelávacie aktivity zamerané na skvalitnenie a rozvoj destinácie, ako aj tvorba pozitívneho obrazu o Žilinskom kraji ako cieľového miesta cestovného ruchu.

Spoločnosť je vydavateľ knižných sprievodcov Spectacular Slovakia a článkov o cestovaní - jedinečného obsahu pripravovaného o Slovensku v angličtine a slovenčine publikovaného na

stránkach spravodajských mienkotvorných mediálnych portálov [www.sme.sk](http://www.sme.sk) a [www.spectator.sk](http://www.spectator.sk).

Zmluvné strany sa dohodli na spolupráci vo forme partnerstva, ktorej cieľom je vytvorenie tematických článkov o Žilinskom regióne v dvoch jazykových mutáciách a ich následné publikovanie a propagácia.

V zmysle § 29 zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov poskytuje Ministerstvo dopravy a výstavby SR Objednávateľovi ako krajskej organizácii cestovného ruchu dotáciu na realizáciu aktivít na podporu rozvoja cestovného ruchu v destinácii, na tvorbu a podporu produktov cestovného ruchu. Predmet plnenia tejto Zmluvy sa realizuje s finančnou podporou Ministerstva dopravy a výstavby Slovenskej republiky.

### III. Predmet plnenia

#### 1. Predmetom plnenia na základe tejto Zmluvy

- a) Príprava a dodanie **9 autorských tematických diel** o Žilinskom regióne, ktoré budú koncipované ako tematické články v 2 jazykových mutáciách - v anglickom jazyku a slovenskom jazyku. Spolu sa jedná o 18 článkov na 9 tém – každá téma spracovaná v anglickom a slovenskom prevedení (ďalej len ako “**Diela**”). V každom článku je umiestnená informácia, že článok vznikol vďaka mediálnemu partnerstvu s KOČR Žilinský turistický kraj (ŽTK).

V Dielach budú pokrývané regióny ŽTK: Liptov, Orava, Kysuce, Turiec, Rajecká dolina a Malá Fatra. Šesť článkov bude venovaných jednotlivým regiónom a tri články budú zamerané na samostatné témy kúpeľníctvo a wellness, turistika a cykloturistika v celom žilinskom kraji.

Tematické články budú mať na základe komunikácie so ŽTK vopred definované zameranie témy a budú určené 3 hlavné pamiatky/atrakcie, na ktoré bude v článku upriamená pozornosť a ostatné, ktoré majú byť v článku spomenuté.

Autor článkov bude redaktor (novinár) The Slovak Spectator. Každý článok bude v rozsahu 600-800 slov.

- b) poskytnutie **licencie** na Diela (ďalej len ako „**Licencia**“) definovanú v čl. VI.;
- c) **publikácia Diel:**
  - miesto publikovania: anglická verzia článkov bude publikovaná na [spectator.sk](http://spectator.sk) v sekcii TRAVEL a slovenská verzia bude publikovaná v rubrike Cestujeme so Spectacular Slovakia na [cestovanie.sme.sk](http://cestovanie.sme.sk).
  - čas publikovania: Ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, Spoločnosť je povinná publikovať jednotlivé Diela najneskôr do 31. decembra 2022.
- d) dodanie ďalších **promo služieb**, ktoré v rámci spolupráce poskytne Spoločnosť bezodplatne
  - 9 x post na facebookovej stránke The Slovak Spectator (1 post ku každému Dielu),
  - 9 x post na instagrame The Slovak Spectator (1 post ku každému Dielu),

- 9 x zaradenie do emailu s pozitívnymi správami pre slovenské ambasády a slovenských konzulov vo svete (1 email ku každému Dielu),
- 9 x zaradenie do týždenného prehľadu kultúrnych a cestovateľských správ o Slovensku publikovaných v článku na internetovej stránke [www.spectator.sk](http://www.spectator.sk) resp. v newsletteri The Slovak spectator (1 zaradenie ku každému Dielu)

(ďalej len ako „**Služby**“).

(ďalej tiež spolu ako „**Predmet plnenia**“).

#### IV.

#### Práva a povinnosti Spoločnosti

1. Spoločnosť sa zaväzuje za podmienok uvedených v tejto Zmluve vytvoriť pre Objednávateľa Predmet plnenia. Spoločnosť je pri vytvorení Predmetu plnenia povinná postupovať samostatne v súčinnosti s Objednávateľom.
2. Pre vylúčenie pochybností sa zmluvné strany dohodli, že Spoločnosť ako zhotoviteľ Diel vykonáva majetkové práva autorov k Dielam.
3. Spoločnosť sa zaväzuje, že bude pri plnení tejto Zmluvy postupovať s odbornou starostlivosťou, bude dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy, požiadavky Objednávateľa a ustanovenia tejto Zmluvy.
4. Spoločnosť zodpovedá za to, že má vysporiadané všetky autorské práva k Predmetu plnenia – autorov, výrobcov Diela a všetkých osôb alebo spoločností spolupracujúcich pri výrobe Predmetu plnenia a zodpovedá za to, že vytvorený a odovzdaný Predmet plnenia na základe tejto Zmluvy je v súlade s platnými právnymi predpismi, najmä Autorským zákonom. Predmet plnenia musí rešpektovať platné právne predpisy, a to najmä o ochrane osobnosti, ochrane osobných údajov, práva duševného vlastníctva, autorské práva, práva priemyselného vlastníctva a ďalšie práva tretích osôb garantované Ústavou a zákonmi Slovenskej republiky. Objednávateľ tak preberá hotový, právne vysporiadaný Predmet plnenia. Spoločnosť sa zaväzuje nahradiť Objednávateľovi všetky náklady, ktoré Objednávateľovi vzniknú uplatňovaním nárokov tretích osôb v súvislosti s Predmetom plnenia a jeho použitím na základe licencie v zmysle čl. VI. tejto Zmluvy.
5. Spoločnosť je povinná vytvoriť Dielo v súlade s touto Zmluvou a odovzdať Predmet plnenia Objednávateľovi elektronicky na emailovú adresu [iveta.chabadova@zask.sk](mailto:iveta.chabadova@zask.sk). Súčasťou e-mailu bude:
  - a) hyperlinkový odkaz k článku v anglickom jazyku (uverejnenie na [spectator.sk](http://spectator.sk))
  - b) hyperlinkový odkaz k článku v slovenskom jazyku (uverejnenie na [sme.sk](http://sme.sk))
  - c) hyperlinkový odkaz na príspevok z Facebook stránky patriacej do portfólia Spoločnosti

- d) kópiu e-mailu s pozitívnymi správami o Slovensku, ktorého súčasťou bude prezentácia výstupu definovaného v čl. IV. bod 5. a)
  - e) hyperlinkový odkaz na článok s týždenným prehľadom kultúrnych a cestovateľských správ o Slovensku publikovaných na [spectator.sk](http://spectator.sk), ktorého súčasťou bude prezentácia výstupu definovaného v čl. IV. bod 5. a)
6. Odovzdanie a prevzatie Predmetu plnenia bude potvrdené v Protokole o odovzdaní a prevzatí Predmetu plnenia, ktorý podpíšu oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán.
  7. Spoločnosť je povinná priebežne zasielať jednotlivé Diela (slovenské verzie článkov) na nahliadnutie a faktografické pripomienkovanie Objednávateľovi na adresu [iveta.chabadova@zask.sk](mailto:iveta.chabadova@zask.sk). Diela je Spoločnosť povinná zaslať Objednávateľovi k nahliadnutiu minimálne 4 pracovné dni pred ich plánovanou publikáciou. Spoločnosť je povinná akceptovať prípadné pripomienky Objednávateľa faktografického charakteru a vykonať požadované zmeny, dôležité je však, aby mal pri tvorení obsahu redaktor Spoločnosti zaručenú žurnalistickú nezávislosť.
  8. Zmluvné strany sa dohodli, že Spoločnosť je povinná, v každom Diele v zmysle čl. III bod 1. a) vytvorenom na základe tejto Zmluvy, uviesť informáciu, že Dielo vzniklo vďaka partnerstvu s Objednávateľom, t.j. Žilinský turistický kraj, krajská organizácia cestovného ruchu s finančnou podporou Ministerstva dopravy a výstavby Slovenskej republiky (Implemented with the financial support of the Ministry of Transport and Construction of the Slovak Republic / Realizované s finančnou podporou Ministerstva dopravy a výstavby Slovenskej republiky).

## V.

### Práva a povinnosti Objednávateľa

1. Objednávateľ sa zaväzuje riadne vytvorený Predmet plnenia prevziať a zaplatiť Spoločnosti dohodnutú odmenu v zmysle čl. VII tejto Zmluvy.
2. Objednávateľ je povinný poskytnúť Spoločnosti súčinnosť nevyhnutnú pre vytvorenie Predmetu plnenia.
3. Objednávateľ je oprávnený reklamovať vady Predmetu plnenia, realizovaného na základe tejto Zmluvy.
4. Objednávateľ je povinný po prevzatí Diela na pripomienkovanie do 3 pracovných dní oznámiť Spoločnosti svoje výhrady, príp. požiadavky faktografického charakteru. Spoločnosť je následne povinná vytknuté nedostatky odstrániť bez zbytočného odkladu, najneskôr do 48 hodín.

## VI.

### Spôsob použitia Predmetu plnenia a rozsah licencie

1. Spoločnosť týmto prehlasuje, že má všetky oprávnenia k poskytnutiu súhlasu použitia autorských práv.
2. Spoločnosť týmto udeľuje Objednávateľovi v zmysle ustanovenia § 19 ods.2 Autorského zákona súhlas na použitie Diela dodaných na základe tejto Zmluvy v rozsahu definovanom v čl. VI. Bod 3, tejto zmluvy a v zmysle ustanovenia §72 ods.2 Autorského zákona súhlas s postúpením licencie.
3. Spoločnosť udeľuje Objednávateľovi súhlas na každé použitie Predmetu plnenia ako celku, a to najmä v rámci všetkých foriem nekomerčných propagačných, informačných a edukačných aktivít uskutočňovaných Objednávateľom prostredníctvom webu a online propagácie. Objednávateľ je povinný uviesť zdroj s prelinkom, t.j. kde bolo originálne znenie Článku publikované (slovenská verzia článkov – uvedený link na cestovanie.sme.sk a anglická verzia článkov – uvedený link na spectator.sk) a uviesť autora článku.
4. Spoločnosť udeľuje Objednávateľovi licenciu bez časového a bez teritoriálneho obmedzenia (EU) a bez možnosti jej odvolania.

## VII.

### Odmena

1. Zmluvné strany sa dohodli na odmene splatnej po publikácii každého Diela v 2 jazykových mutáciách (spolu 9x) v sume 700 Eur bez DPH /840 Eur vrátane DPH, t. j. celková odmena za dodanie celého Predmetu plnenia v zmysle tejto Zmluvy je 6300 Eur bez DPH / **7 560 Eur** vrátane DPH. Spoločnosť je platca DPH.
2. Odmena bude fakturovaná vždy k poslednému dňu v mesiaci, za všetky Diela publikované v príslušnom mesiaci v zmysle tejto Zmluvy, nie však skôr ako po odstránení nedostatkov a väd Predmetu plnenia vytknutých Spoločnosti. Lehota splatnosti je vždy do 30 dní od doručenia faktúry.
3. Dohodnutá odmena je konečná a zahŕňa všetky náklady Spoločnosti na vytvorenie Predmetu plnenia.
4. Odmenu uhradí Objednávateľ bezhotovostne na základe vystavenej faktúry na bankový účet Spoločnosti uvedený v čl. I. tejto Zmluvy. Faktúra Spoločnosti musí spĺňať všetky náležitosti daňového a účtovného dokladu v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov, prílohou je protokol o dodaní Predmetu plnenia a kópia e-mailu potvrdzujúca elektronické odovzдание Predmetu plnenia a publikáciu Diela.

## **VIII. Trvanie zmluvy**

1. Ak nie je v tejto Zmluve uvedené inak, táto Zmluva je uzatvorená na dobu do riadneho a včasného dodania Predmetu plnenia a všetkých jeho častí bez závad. V časti udelenia licencie na použitie Diela (čl. VI. tejto Zmluvy) ju nemožno vypovedať.

## **IX. Sankcie**

1. Ak má Predmet plnenia vady, môže Objednávateľ od tejto Zmluvy odstúpiť, ak ich Spoločnosť neodstránila v primeranej lehote, ktorú mu Objednávateľ na tento účel poskytne. Ak má Predmet plnenia opakované vady alebo vadu, ktorá predstavuje podstatné porušenie tejto Zmluvy, môže Objednávateľ od tejto Zmluvy odstúpiť i bez poskytnutia primeranej lehoty na odstránenie.
2. Ak sa Spoločnosť dostane do omeškania s odovzdaním Predmetu plnenia, a ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, je povinná zaplatiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z pomernej časti Odmeny v zmysle čl. VII. bodu 1. tejto Zmluvy a to za každý deň omeškania. Pomerná časť Odmeny sa vypočíta na základe ceny meškajúceho plnenia bez DPH (napr.: ak sa Spoločnosť omešká s dodaním jedného článku/témy, pomerná časť odmeny pre určenie výšky pokuty bude cena jedného tematického článku, t.j. 700 Eur). V prípade omeškania je Spoločnosť alebo Objednávateľ oprávnený tiež odstúpiť od tejto Zmluvy.

## **X. Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvné strany sa zaväzujú dodržiavať všetky povinnosti vyplývajúce z GDPR, najmä zabezpečiť ochranu práv osôb, ktorých osobné údaje sú predmetom spracovania v súvislosti s plnením tejto Zmluvy.
2. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle ust. § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a ust. § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.
3. Právne vzťahy v tejto Zmluve neupravené sa riadia ustanoveniami Autorského zákona, Obchodného zákonníka a iných všeobecne záväzných právnych predpisov.
4. Ak zmluvná strana neoznámí druhej zmluvnej strane inú adresu, zmluvné strany komunikujú prostredníctvom adries uvedených v čl. I tejto Zmluvy.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek spory týkajúce sa práv a povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy budú riešiť primárne mimosúdnou cestou - dohodou.
6. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, pričom každá zmluvná strany po jej podpise oboma zmluvnými stranami dostane jedno vyhotovenie.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že táto Zmluva plne zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, bez omylu, bez akéhokoľvek psychického alebo fyzického nátlaku.

8. Zmluvné strany prehlasujú, že si Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpísali.

V Žiline dňa 14.6.2022

V Bratislave dňa 30.5.2022

**Objednávateľ:**

**Spoločnosť:**

**Žilinský turistický kraj  
krajská organizácia cestovného ruchu**

**The Rock s. r. o.**

---

RNDr. Peter Dobeš  
predseda

---

Ján Pallo  
konateľ